

**Відповіді**  
**Київського національного університету імені Тараса Шевченка**  
**на зауваження і рекомендації з подальшого удосконалення**  
**освітньо-наукової програми**  
**23375 «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література,**  
**рівень вищої освіти Магістр, спеціальність 035 – Філологія»,**  
**викладені у проєкті Експертного висновку галузевої експертної ради**

Висловлюємо щирю вдячність членам галузевої експертної ради за ґрунтовний та високопрофесійний аналіз, рекомендації та пропозиції стосовно подальшого удосконалення ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література». Безсумнівно, надані рекомендації слугуватимуть подальшому вдосконаленню освітньої програми та її реалізації відповідно до цілей програми і побажань різних груп стейкхолдерів. Надаємо коментарі щодо рекомендацій.

Проект висновку ГЕР	Відповідь КНУТШ
<p><b>Критерій 1</b>  <b>Проектування та цілі освітньої програми</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b>  <u>Рекомендації:</u></p> <p>Проаналізувавши доступні документи та звіти акредитаційної справи ГЕР рекомендує проаналізувати ринок праці регіону. Такий аналіз може сприяти вдосконаленню ОНП та надати додаткової можливості працевлаштуванню випускників ОНП, яка акредитується. Також погоджуємось з рекомендацією ЕГ щодо посилення наукової складової ОНП. Вказані ЗВО, у коментарях до звіту ЕГ, ОК (загалом 36 кредитів) без сумніву мають науково-дослідницькі складники, що і повинно бути на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Рекомендація сосується безпосередньо ОК наукового спрямування.</p>	<p><b>Щодо наданих у проєкті висновку ГЕР рекомендацій маємо зазначити таке:</b></p> <p>Ми приймаємо до відома рекомендацію щодо необхідності подальшого аналізу ринку праці регіону задля вдосконалення ОНП та пошуку нових можливостей працевлаштування випускників. Це є нагальним в сучасних умовах і не втратить актуальності в повоєнний час. Однак, маємо зауважити, що запити на регіональному ринку праці за спеціалізацією ОНП, як свідчить наявний досвід, посутньо не відрізняється від загальнодержавного.</p> <p>Ми також візьмемо до уваги рекомендацію щодо посилання наукової складової в межах конкретних ОК наукового спрямування (зокрема, обговорюється питання щодо урізноманітнення форм науково-пошукової роботи та зобов'язання здобувачів оприлюднювати результати своєї наукової роботи у формі виступів на наукових конференціях, друку тез / наукових статей тощо).</p>
<p><b>Критерій 2</b>  <b>Структура та зміст освітньої програми</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b>  <u>Рекомендації:</u></p> <p>Ознайомившись з наданими документами, положеннями університету та звітами рекомендуємо гаранту та групі забезпечення переглянути можливість збільшити кількість аудиторних годин з мовних дисциплін, зокрема з</p>	<p><b>Щодо наданих у проєкті висновку ГЕР рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Курс англійської мови на ОНП забезпечується обов'язковою комплексною дисципліною ОК 13 «Англійська мова та переклад» (обсягом 12 кредитів ECTS), що забезпечує володіння випускниками англійською мовою на рівні C1-C2 та набуття необхідних перекладацьких навичок. Здобувачі також мають можливість поглибити свою компетентність в цих питаннях обравши</p>

Проект висновку GER	Відповідь КНУТШ
<p>англійської мови, скажімо розширенням вибірковості дисциплін. Слід зазначити, що саме здобувачами було зазначено про дефіцит даних ОК.</p>	<p>дисципліну вибіркового блоку ВБ.1.06 «Китайсько-англійський переклад: практичний курс» (обсягом 3 кредити ECTS). Утім, з огляду необхідності постійного підвищення конкурентноспроможності випускників ОНП на ринку праці та відповідних запитів здобувачів, ми врахуємо рекомендацію GER і розглянемо можливість збільшення аудиторних годин англійської мови.</p>
<p><b>Критерій 3</b>  <b>Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b>  <u>Рекомендації:</u></p> <p>На підставі документів акредитаційної справи GER рекомендує гаранту та проектній групі переглянути можливість участі здобувачів у неформальній освіті (як приклад Courséra), які не замінюють, але лише поглиблюють знання майбутнього спеціаліста скілами, що вдосконалюють професіоналізм та особистість.</p>	<p><b>Щодо наданих у проекті висновку GER рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Здобувачі не обмежені у праві на здобуття додаткових навичок та поглиблення знань у неформальній освіті та можуть пройти процедуру валідації результатів такої освіти згідно з положенням Університету: <a href="http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2023/02/Положення-про-валідацію1.pdf">http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2023/02/Положення-про-валідацію1.pdf</a></p> <p>Проектною групою ОНП вивчалися можливості залучення здобувачів до неформальної освіти із можливістю зарахування результатів, однак наразі в цьому секторі представлено дуже обмежений обсяг освітніх продуктів, які б були релевантними змісту ОНП, а також переорієнтація на курси неформальної освіти призводить до створення альтернативної освітньої траєкторії здобувачів, яка не сприяє досягненню завдань ОНП.</p> <p>Загалом, програми ЗВО, як закладу формальної освіти, орієнтовані бути самодостатніми й унікальними, переадресація на платформи неформальної освіти свідчить про неякісність і недосконалість програми, яка, як виявляється, не може сама надати здобувачу все обіцяне.</p> <p>З огляду на це, ми можемо прийняти рекомендації GER лише в аспекті інформування студентів про їхнє право на участь у неформальній освіті та проходження процедури валідації результатів такої освіти згідно з положенням Університету.</p>
<p><b>Критерій 4</b>  <b>Навчання і викладання за освітньою програмою</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b></p>	<p><b>Щодо наданих у проекті висновку GER рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Ми беремо до уваги рекомендацію щодо</p>

Проект висновку ГЕР	Відповідь КНУТШ
<p><b>Рівень В</b></p> <p><u>Рекомендації:</u></p> <p>Зважаючи на надані факти, рекомендуємо активніше НПП працювати в напрямку авторських науково-методичних доробків. Слід зазначити, що згідно документації ЗВО РП повинні переглядатись систематично, РП вибіркових дисциплін також. РП змінюється викликом часу, а не вибірковою здобувачами, оскільки студенти ОК можуть вибрати в наступному навчальному році.</p>	<p>необхідності активізації роботи НПП щодо подальшої розробки авторських науково-методичних матеріалів та системного перегляду РП як робочого, так і неробочого (не обраного здобувачами) блоку. Водночас наголошуємо що РНП має бути оновлена – до 15 серпня при викладанні у 1 семестрі, до 15 грудня – при викладанні у 2 семестрі. Оновлення РНП вибіркових дисциплін які не були обрані є недоцільною витратою часу НПП.</p>
<p><b>Критерій 5</b>  <b>Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b></p> <p><u>Рекомендації:</u></p> <p>ЗВО на власних платформах розширює знання здобувачів щодо академічної доброчесності. Однак, вважаємо за доцільне рекомендувати впровадження систематичних заходів про академічну доброчесність здобувачів ОНП яка акредитується.</p>	<p><b>Щодо наданих у проєкті висновку ГЕР рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Ми вдячні за відзнаку зусиль Університету стосовно розширення знання здобувачів щодо академічної доброчесності. Ми приймаємо рекомендацію і надалі плануватимемо системні заходи щодо розширення знань про всі аспекти академічної доброчесності безпосередньо здобувачами ОНП.</p>
<p><b>Критерій 6</b>  <b>Людські ресурси</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b></p> <p><u>Рекомендації:</u></p> <p>ГЕР рекомендує групі забезпечення ОНП розглянути можливість залучати роботодавців до освітнього процесу (не лише організації виробничих практик) шляхом залучення до викладання.</p>	<p><b>Щодо наданих у проєкті висновку ГЕР рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Гарант та група забезпечення ОНП залучає роботодавців не лише до організації виробничих практик, але й до обговорення ОНП з метою її вдосконалення, до участі в підсумковій атестації (в якості голови ЕК), а також – до викладання навчальних дисциплін (зокрема заступника директора Інституту Конфуція Сунь Кевеня). Ми врахуємо рекомендацію ГЕР щодо розширення можливостей залучення роботодавців до викладання.</p>
<p><b>Критерій 7</b>  <b>Освітнє середовище та матеріальні ресурси</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b></p> <p><u>Рекомендації</u></p>	<p><b>Щодо наданих у проєкті висновку ГЕР рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Ми беремо до уваги рекомендацію ГЕР, адже ми найбільше зацікавлені у підвищенні рівня матеріально-технічного забезпечення, важливого для реалізації ОНП. Власне тому наразі</p>

Проект висновку ГЕР	Відповідь КНУТШ
<p>Безперечно, наявність у корпусі ННІ кілька лінгафонних кабінетів свідчить про відповідну матеріально-технічну базу філологічних спеціальностей. Однак, рекомендація ЕГ щодо оновлення обладнання важливого для реалізації ОНП, яка акредитується, цілком підтримується ГЕР.</p>	<p>реалізується проект реорганізації лінгафонного кабінету (ауд. 29) в мультимедійну аудиторію насамперед для реалізації освітніх потреб майбутніх китаєзнавців (за кошти Інституту Конфуція).</p>
<p><b>Критерій 8</b>  <b>Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми</b>  <b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень В</b></p> <p><u>Рекомендації</u></p> <p>Після аналізу наявних документів акредитаційної справи рекомендуємо механізм моніторингу кар'єрного шляху випускників впровадити якомога швидше, що безперечно покращить ОНП.</p>	<p><b>Щодо наданих у проекті висновку ГЕР рекомендацій хочемо зазначити таке:</b></p> <p>Ми вважаємо рекомендацію слушною (наразі активно обговорюються форми й методи впровадження механізму моніторингу кар'єрного шляху випускників ОНП).</p>
<p><b>Рівень відповідності Критерію</b>  <b>Рівень А</b></p>	